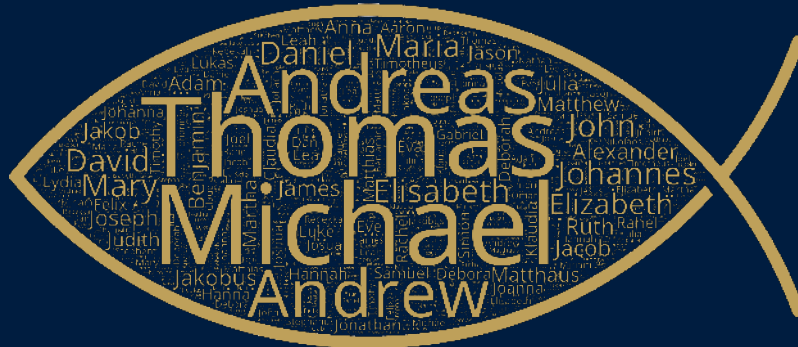


FROM THE BLACK FOREST TO THE BIBLE BELT

Biblical Naming Traditions in Germany and the United States



AUTHOR:

JOHN JOHNSON

INTERNATIONAL BIBLICAL
ONOMASTIC SOCIETY

FROM THE BLACK FOREST TO THE BIBLE BELT

Biblical Naming Traditions in Germany and the United States

First edition: July 2, 2025

© 2025 Author Name

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

ISBN: 978-0-000000-00-0 (Hardcover)

ISBN: 978-0-000000-00-0 (eBook)

Cover design: Based on data visualization by Author Name

Interior design and typography: Based on template by Author Name

International Biblical Onomastic Society

123 Publisher Street

City, Country

www.publisher-website.com

Printed in [Country]

*For all scholars of biblical onomastics
who pursue knowledge across cultures and languages*

*And for my family,
who supported this endeavor*

Contents

Einleitung / Introduction	v
Prominent Shared Biblical Names	1
Michael Michael	3
Thomas Thomas	5
Andreas Andrew	7
Johannes John	9
Maria Mary	11
Daniel Daniel	13
David David	15
Elisabeth Elizabeth	17
Alexander Alexander	19
Joseph Joseph	21
Ruth Ruth	23
Jakobus James	25
Jakob Jacob	27
Benjamin Benjamin	29
Matthäus Matthew	31
Julia Julia	33
Adam Adam	35
Jason Jason	37
Hanna Anna	39
Martha Martha	41
Judith Judith	43
Jonathan Jonathan	45
Johanna Joanna	47
Samuel Samuel	49
Hanna Hannah	51
Aaron Aaron	53

Matthias Matthias	55
Debora Deborah	57
Lukas Luke	59
Lydia Lydia	61
Lea Leah	63
Felix Felix	65
Eva Eve	67
Klaudia Claudia	69
Simon Simon	71
Rahel Rachel	73
Timotheus Timothy	75
Josua Joshua	77
Gabriel Gabriel	79
Joel Joel	81
Dan Dan	83
Stephanus Stephen	85
Julius Julius	87
Nathan Nathan	89
Mirjam Miriam	91
Rebekka Rebekah	93
Jesus Jesus	95
Jesus Jesus	97
Omar Omar	99
Nikolaos Nicolas	101
Tabea Tabitha	103
Noah Noah	105
Micha Micah	107
Darius Darius	109
Klemens Clement	111
Susanna Susanna	113
Elisa Elisha	115
Ira Ira	117
Sina Zina	119
Ruben Reuben	121
Isaak Isaac	123
Priscilla Priscilla	125
Jared Jared	127
Kornelius Cornelius	129
Dina Dinah	131
Abigail Abigail	133
Lois Lois	135
Michal Michal	137
Eli Eli	139

• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •

Ariel Ariel	141
Seth Seth	143
Esra Ezra	145
Elia Elijah	147
Abel Abel	149
Achim Achim	151
Isai Jesse	153
Naemi Naomi	155
Philippus Philip	157
Levi Levi	159
Jona Jonah	161
Ethan Ethan	163
Damaris Damaris	165
Chloe Chloe	167
Bernice Bernice	169
Adina Adina	171
Kenan Kenan	173
Silas Silas	175
Linus Linus	177
Susi Susi	179
Abram Abram	181
Bartholomäus Bartholomew	183
Titus Titus	185
Seba Sheba	187
Simeon Simeon	189
Kaleb Caleb	191
Saul Saul	193
Jeremia Jeremiah	195
Amos Amos	197
Amal Amal	199
Evi Evi	201

All Biblical Names	203
--------------------	-----

Bibliography	321
--------------	-----

Einleitung / Introduction

Die Kraft der Namen über Kulturen hinweg

Namen besitzen eine außergewöhnliche Kraft und Bedeutung, die weit über ihre Funktion als bloße Identifikationsmerkmale hinausgeht. In der Bibel und vielen anderen Kulturen werden Namen als Ausdruck von Identität, Hoffnung und spiritueller Verbindung betrachtet. "Ein guter Name ist wertvoller als großer Reichtum", heißt es in Sprüche 22:1, und diese Weisheit spiegelt sich in der Art und Weise wider, wie Eltern Namen für ihre Kinder auswählen. Namen sind nicht nur Klänge oder Symbole, sondern Geschenke, die das Leben eines Menschen prägen können.

In Deutschland und den Vereinigten Staaten haben Namen eine besondere kulturelle und soziale Bedeutung. Während in Deutschland biblische Namen oft mit Tradition und religiösem Erbe verbunden sind, spiegeln sie in den Vereinigten Staaten häufig den Wunsch nach Individualität und spiritueller Nähe wider. Diese kulturellen Unterschiede zeigen, wie Namen als Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart wirken können, und sie laden uns ein, die tiefere Bedeutung hinter der Namensgebung zu erforschen.

Die Ursprünge und Bedeutung biblischer Namen

Die Bibel ist eine der reichsten Quellen für bedeutungsvolle Namen, die oft mit tiefgreifenden Geschichten und Symbolen verbunden sind. Die Ursprünge biblischer Namen liegen in der hebräischen, aramäischen und griechischen Sprache, und ihre Bedeutungen sind oft mit spezifischen Ereignissen oder Eigenschaften verknüpft. Zum Beispiel bedeutet der Name "Moses" "aus dem Wasser gezogen", was seine Rettung als Säugling symbolisiert (Exodus 2:10), während "Abraham" "Vater vieler Nationen" bedeutet (Genesis 17:5).

In Deutschland und den Vereinigten Staaten haben biblische Na-

The Power of Names Across Cultures

Names possess extraordinary power and significance that go far beyond their function as mere identifiers. In the Bible and many other cultures, names are considered expressions of identity, hope, and spiritual connection. "A good name is to be chosen rather than great riches," says Proverbs 22:1, and this wisdom is reflected in the way parents choose names for their children. Names are not merely sounds or symbols but gifts that can shape a person's life.

In Germany and the United States, names hold special cultural and social significance. While biblical names in Germany are often associated with tradition and religious heritage, they frequently reflect individuality and spiritual closeness in the United States. These cultural differences show how names act as bridges between the past and the present, inviting us to explore the deeper meaning behind naming practices.

Biblical Names: Origins and Significance

The Bible is one of the richest sources of meaningful names, often tied to profound stories and symbols. The origins of biblical names lie in Hebrew, Aramaic, and Greek languages, and their meanings are frequently linked to specific events or attributes. For example, the name "Moses" means "drawn out of the water," symbolizing his rescue as an infant (Exodus 2:10), while "Abraham" means "father of many nations" (Genesis 17:5).

In Germany and the United States, biblical names resonate

men unterschiedliche Resonanz. Während Namen wie "Johannes" und "Maria" in Deutschland eine lange Tradition haben, sind Namen wie "Michael" und "Elizabeth" in den Vereinigten Staaten weit verbreitet. Diese Namen tragen nicht nur die kulturellen und religiösen Werte ihrer Herkunftsländer, sondern sind auch Ausdruck von Glauben und Hoffnung.

Vergleichende Analyse

Gemeinsamkeiten und Unterschiede

Die Popularität biblischer Namen zeigt interessante Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen Deutschland und den Vereinigten Staaten. In beiden Ländern sind Namen wie "Michael" und "Maria" beliebt, jedoch variieren ihre Beliebtheitsränge stark. In Deutschland liegt "Michael" auf Rang 4, während er in den Vereinigten Staaten auf Rang 3 steht. "Johannes" hingegen ist in Deutschland auf Rang 68, während "John" in den USA einen hohen Rang von 4 hat.

Beliebte Namen in Deutschland

- Michael: Beliebtheitsrang 4.0 - Thomas: Beliebtheitsrang 5.0 - Andreas: Beliebtheitsrang 7.0 - Johannes: Beliebtheitsrang 68.0 - Maria: Beliebtheitsrang 38.0

Beliebte Namen in den Vereinigten Staaten

- Michael: Beliebtheitsrang 3.0 - Thomas: Beliebtheitsrang 12.0 - Andrew: Beliebtheitsrang 34.0 - John: Beliebtheitsrang 4.0 - Mary: Beliebtheitsrang 9.0

Die Unterschiede in der Rangfolge spiegeln kulturelle Präferenzen wider, die durch historische und religiöse Einflüsse geprägt sind.

Methodik und Ansatz

Datenerhebung und Einschränkungen

Die Popularitätsdaten stammen aus einer geometrischen Durchschnittsberechnung basierend auf historischen Namensrankings der letzten 100 Jahre. Es wurden nur Namen verwendet, die in offiziellen biblischen Übersetzungen der jeweiligen Sprache vorkommen, ohne Berücksichtigung von Varianten oder Spitznamen.

differently. Names like "Johannes" and "Maria" have a long tradition in Germany, while names like "Michael" and "Elizabeth" are widespread in the United States. These names not only carry the cultural and religious values of their countries of origin but also express faith and hope.

Comparative Analysis

Similarities and Differences

The popularity of biblical names reveals intriguing similarities and differences between Germany and the United States. In both countries, names like "Michael" and "Maria" are popular, yet their popularity rankings vary significantly. In Germany, "Michael" ranks at 4, while in the United States it ranks at 3. "Johannes," however, ranks at 68 in Germany, whereas "John" enjoys a high rank of 4 in the U.S.

Popular Names in Germany

- Michael: Popularity rank 4.0 - Thomas: Popularity rank 5.0 - Andreas: Popularity rank 7.0 - Johannes: Popularity rank 68.0 - Maria: Popularity rank 38.0

Popular Names in the United States

- Michael: Popularity rank 3.0 - Thomas: Popularity rank 12.0 - Andrew: Popularity rank 34.0 - John: Popularity rank 4.0 - Mary: Popularity rank 9.0

The differences in rankings reflect cultural preferences shaped by historical and religious influences.

Methodology and Approach

Data Collection and Limitations

The popularity data are derived from geometric average rankings based on historical name usage over the past 100 years. Only names as they appear in official biblical translations of the respective languages were considered, excluding variants or nicknames.

Divine Proximity Index und Jesus Circle Score

Der Divine Proximity Index (DPI) und der Jesus Circle Score (JCS) messen die Nähe eines Namens zu zentralen Figuren wie Gott oder Jesus in biblischen Texten. Dies wird durch die Analyse der Häufigkeit von Co-Erwähnungen in Versen berechnet. Die Werte werden auf einer Skala von 0 bis 100 normalisiert, wobei höhere Werte eine stärkere Verbindung anzeigen.

Einschränkungen der Analyse

Obwohl die Indizes wertvolle Einsichten bieten, gibt es Einschränkungen. Beispielsweise wird jede Co-Erwähnung gleich gewichtet, unabhängig vom Kontext. Außerdem werden Namen mit mehreren Trägern, wie "Johannes der Täufer" und "Johannes der Apostel", nicht getrennt betrachtet. Diese methodischen Grenzen sollten bei der Interpretation der Ergebnisse berücksichtigt werden.

Divine Proximity Index and Jesus Circle Score

The Divine Proximity Index (DPI) and Jesus Circle Score (JCS) measure a name's proximity to central figures like God or Jesus in biblical texts. This is calculated by analyzing the frequency of co-mentions in verses. Values are normalized on a 0–100 scale, with higher scores indicating stronger connections.

Limitations of Analysis

While the indices provide valuable insights, they come with limitations. For instance, every co-mention is weighted equally, regardless of context. Additionally, names with multiple bearers, such as "John the Baptist" and "John the Apostle," are not distinguished. These methodological constraints should be considered when interpreting the results.

• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •

PROMINENT SHARED BIBLICAL NAMES

Onomastic Bridges Between Germany and United States



Michael | Michael

{Michael} ist ein biblischer Name, der in Deutschland außergewöhnlich beliebt ist und auf Platz #4 der beliebtesten Namen rangiert. Er wird im Deutschen als /mɪçəˈeːl/ ausgesprochen, was in etwa {michaël} auf Englisch entspricht. Der Name hat einen tiefen religiösen Hintergrund und bedeutet "Wer ist wie Gott?", was seine spirituelle Konnotation als {Verteidiger des Volkes Gottes} unterstreicht. In der Bibel erscheint Michael sowohl im Alten als auch im Neuen Testament, besonders als Erzengel, der Israel beschützt (Daniel 10:13, 21; Daniel 12:1) und in der Offenbarung (Offenbarung 12:7), wo er mit seinen Engeln gegen Satan kämpft. Diese starke biblische Symbolik könnte dazu beitragen, dass der Name in Deutschland so hoch geschätzt wird.

Im Vergleich zu seinem englischen Gegenstück 'Michael', ausgesprochen /m 'aɪkəl/ ({maikel} auf Deutsch), ist der Name in beiden Ländern auf ähnlich hohem Niveau populär (Deutschland Platz #4, USA Platz #3). Dennoch könnte die Aussprache im Deutschen, die die hebräischen Wurzeln des Namens stärker widerspiegelt, für seine kulturelle Resonanz in Deutschland verantwortlich sein. Die deutsche Aussprache betont die alttestamentarische und liturgische Tradition, während die englische Version moderner klingt und eher informell wahrgenommen werden könnte. Die kulturellen Unterschiede in der Wahrnehmung des Namens zeigen, wie tief biblische und sprachliche Traditionen die Beliebtheit eines Namens beeinflussen können, auch wenn die tatsächlichen Wurzeln identisch sind.

{Michael} is a biblical name that is exceptionally popular in the United States, ranking at #3 among the most common names. It is pronounced in English as /m'aɪkəl/, approximately like {maikel} in German. The name carries a profound religious meaning, translating to "Who is like God?" and emphasizing its spiritual connotation as the {Defender of God's People}. Biblically, Michael appears in both the Old and New Testaments, most notably as the archangel who protects Israel (Daniel 10:13, 21; Daniel 12:1) and in Revelation (Revelation 12:7), where he leads the angels in battle against Satan. This strong biblical symbolism likely contributes to the name's immense popularity in the United States.

Compared to its German counterpart 'Michael', pronounced /mɪçəˈeːl/ ({michaël} in English), the name holds a similarly high rank in popularity (USA #3, Germany #4). However, the English pronunciation, which is more modern and informal, may contribute to its widespread use in everyday contexts, whereas the German pronunciation retains a closer connection to the name's Hebrew origins. This distinction highlights how cultural and linguistic nuances shape the perception of a name, even when its biblical and etymological roots remain identical. The enduring appeal of 'Michael' in both countries underscores its universal resonance as a name of faith and strength.

FARBPLATTE / COLOR PLATE :

St. Michael und der Drache, ca. 1405, MET, New York

Saint Michael and the Dragon (Spanish/Valencian Painter, ca. 1405, The Metropolitan Museum of Art, New York)



Thomas | Thomas

Der Name 'Thomas' ist in Deutschland äußerst beliebt und rangiert auf Platz #5, was seine hohe kulturelle Resonanz zeigt. Im Englischen ist der Name ebenfalls 'Thomas' und wird mit IPA /t'ɒməs/ ausgesprochen, ungefähr wie {thames} in deutscher Sprache.

Die Wurzeln des Namens 'Thomas' gehen auf die Bibel zurück, wo er als einer der zwölf Apostel Jesu erwähnt wird. In der deutschen Sprache wird 'Thomas' mit IPA /to:mas/ ausgesprochen, etwa wie {thomas} im Englischen. Seine Bedeutung, "Zwilling" oder "Twin", und die biblische Geschichte des "zweifelhenden Thomas" (Johannes 20:24–29) verleihen dem Namen eine spirituelle Tiefe. Thomas, der für seinen Unglauben bekannt ist, wird oft als Symbol für die menschliche Suche nach Glauben und Erkenntnis angesehen, was möglicherweise zur hohen Beliebtheit des Namens in Deutschland beiträgt.

Die kulturelle Verbreitung des Namens in Deutschland wird durch prominente Persönlichkeiten wie Thomas Mann und Thomas Müller verstärkt, was seine Attraktivität weiter erhöht. Die Aussprache und die klare Verbindung zu deutschen Namenstraditionen könnten ebenfalls eine Rolle spielen, da sie mit der deutschen Sprache harmonisieren.

Verglichen mit dem Englischen, wo der Name auf Platz #12 rangiert, ist 'Thomas' in Deutschland etwas populärer. Beide Länder teilen jedoch die biblische und kulturelle Bedeutung des Namens, was zu seiner universellen Akzeptanz beiträgt. Die Ausspracheunterschiede und die spezifische kulturelle Resonanz könnten erklären, warum 'Thomas' in Deutschland eine etwas höhere Rangposition erreicht hat als in den Vereinigten Staaten.

The name 'Thomas' is extremely popular in Germany, ranking at #5, highlighting its strong cultural resonance. In German, the name is also 'Thomas' and pronounced with IPA /t'ɒməs/, approximately like {thomas} in English.

The roots of the name 'Thomas' trace back to the Bible, where he is mentioned as one of Jesus's twelve apostles. In English, 'Thomas' is pronounced with IPA /t'ɒməs/, roughly like {thames} in German. Its meaning, "twin" or "Twin," along with the biblical story of "Doubting Thomas" (John 20:24–29), gives the name spiritual depth. Thomas, known for his doubt, is often seen as a symbol of humanity's quest for faith and understanding, which might contribute to the name's popularity in the United States.

The cultural spread of the name in the U.S. is reinforced by figures like Thomas Edison and Thomas Jefferson, enhancing its appeal. The pronunciation and alignment with English naming traditions may also play a role, as it fits seamlessly within the American linguistic context.

Compared to Germany, where the name ranks #5, 'Thomas' in the United States ranks slightly lower at #12. Both countries share the biblical and cultural significance of the name, leading to its universal acceptance. Differences in pronunciation and cultural resonance might explain why 'Thomas' is slightly less popular in the U.S. than in Germany.

FARBPLATTE / COLOR PLATE :

Der Unglaube des Hl. Thomas, Caravaggio (1601-02), Sanssouci, Potsdam

The Incredulity of Saint Thomas (Caravaggio, c.1601-1602, Sanssouci Picture Gallery, Potsdam)



Andreas | Andrew

{Andreas} ist ein äußerst beliebter Name in Deutschland und belegt den {7. Platz} in den Ranglisten, was seine kulturelle und religiöse Bedeutung unterstreicht. Im Vergleich dazu ist sein englisches Gegenstück {Andrew}, ausgesprochen /'ændru:/ ({ándrou}), in den Vereinigten Staaten ebenfalls sehr beliebt und rangiert auf Platz {34}. Beide Namen teilen ihre Wurzeln im Neuen Testament der Bibel und leiten sich vom griechischen Namen Ανδρέας ({Andreas}) ab, was "mannhaft" oder "mächtig" bedeutet. Die spirituelle Konnotation des Namens betont {Mut} und Stärke.

In der Bibel war Andreas der Bruder von Simon Petrus und einer der ersten Jünger Jesu. Beide waren Fischer aus Bethsaida (Johannes 1:44) und wohnten in Kapernaum. Andreas spielte eine Schlüsselrolle, indem er seinen Bruder Simon Petrus mit Jesus bekannt machte (Johannes 1:41). Er wird oft als jemand beschrieben, der andere zu Jesus führte, wie beim Wunder der Speisung der Fünftausend (Johannes 6:5–9). Diese Geschichten prägten die Wahrnehmung des Namens als Symbol für Glauben und Führungsstärke.

Die Aussprache von {Andreas} im Deutschen ist /and're:as/ ({andreash}), was den Namen in Deutschland phonetisch zugänglicher macht. Die starke Popularität könnte auf seine historische und religiöse Bedeutung sowie auf die Vertrautheit der deutschen Sprache mit biblischen Namen zurückzuführen sein. Im Vergleich dazu könnte der Name {Andrew} in den USA durch die kulturelle Nähe zum Christentum und die allgemeine Präferenz für kurze, leicht aussprechbare Namen ähnlich resonieren.

Trotz ähnlicher Popularität in beiden Ländern zeigt der höhere Rang von {Andreas} in Deutschland, dass der Name dort eine tiefere kulturelle Resonanz besitzt, während {Andrew} in den USA eine breitere, aber etwas weniger spezifische Anziehungskraft hat.

{Andrew} is a highly popular name in the United States, ranking {34th}, which reflects its cultural and religious significance. In comparison, its German counterpart {Andreas}, pronounced /and're:as/ ({andreash}), is even more popular in Germany, where it holds the {7th rank}. Both names share roots in the New Testament and derive from the Greek name Ανδρέας ({Andreas}), meaning "manly" or "mighty." The spiritual connotation of the name emphasizes {courage} and strength.

In the Bible, Andrew was the brother of Simon Peter and one of Jesus' first disciples. Both were fishermen from Bethsaida (John 1:44) and lived in Capernaum. Andrew played a pivotal role by introducing his brother Simon Peter to Jesus (John 1:41). He is often depicted as someone who brought others to Jesus, such as during the miracle of feeding the five thousand (John 6:5–9). These stories shape the perception of the name as a symbol of faith and leadership.

The pronunciation of {Andrew} in English is /'ændru:/ ({ándrou}), which makes it phonetically accessible in the United States. Its popularity may stem from its historical and religious importance, as well as its simplicity and ease of use in English-speaking contexts. In contrast, {Andreas} enjoys stronger cultural resonance in Germany, partly due to the linguistic familiarity with biblical names and the deeper historical ties to Christian traditions.

Although both names share similar popularity levels, the higher rank of {Andreas} in Germany suggests a more profound cultural attachment, while {Andrew} in the U.S. reflects a broader but slightly less specific appeal.

FARBPLATTE / COLOR PLATE :

Martyrium des hl. Andreas (S. Kessler, 17. Jh., St.-Laurentius-Kirche, Feldthurns)

Martyrdom of Saint Andrew (Stephan Kessler, end of 17th century, Saint Lawrence church, Feldthurns)



Johannes | John

Der biblische Name 'Johannes', ausgesprochen /'jo:annəs/ und ungefähr wie "yoanness" im Englischen, hat in Deutschland eine lange Tradition und ist relativ beliebt. Er ist derzeit auf Platz 68 der beliebtesten Namen, was seine kulturelle Bedeutung unterstreicht. Der Name 'John', sein englisches Pendant, ausgesprochen /dʒ'ɒn/ und ungefähr wie "juhn" im Deutschen, ist hingegen in den Vereinigten Staaten äußerst populär und belegt dort den vierten Platz.

Die Bedeutung des Namens, "Jehova ist gnädig" oder "Gott ist gnädig", verweist auf seine tiefe spirituelle Konnotation, nämlich die Liebe Gottes. Im Neuen Testament erscheint der Name in verschiedenen Zusammenhängen. Johannes der Apostel, traditionell als Autor des vierten Evangeliums, der drei Briefe und der Offenbarung angesehen, trägt zur religiösen und literarischen Bedeutung des Namens bei. Ebenso ist Johannes Markus, der als Helfer von Paulus und Barnabas bekannt ist, eine weitere biblische Figur, die den Namen prägt.

Die Unterschiede in der Beliebtheit zwischen Deutschland und den Vereinigten Staaten könnten auf kulturelle und sprachliche Faktoren zurückzuführen sein. Während 'Johannes' mit seiner längeren, mehrsilbigen Form und seinem traditionellen Klang gut zur deutschen Namensgebung passt, ist 'John' kurz und prägnant, was ihn in Amerika besonders attraktiv macht. Beide Namen teilen jedoch ihre biblischen Wurzeln und spirituelle Tiefe, was sie in beiden Kulturen zeitlos macht.

The biblical name 'John', pronounced /dʒ'ɒn/ and approximately like "juhn" in German, has a strong tradition and is extremely popular in the United States, currently ranked #4. Its German counterpart, 'Johannes', pronounced /'jo:annəs/ and approximately like "yoanness" in English, is also well-regarded, ranked #68 in Germany.

The name's meaning, "Jehovah is gracious" or "God is gracious," highlights its profound spiritual connotation, namely being loved by God. In the New Testament, the name appears in various contexts. John the Apostle, traditionally considered the author of the fourth gospel, three epistles, and the Book of Revelation, adds significant religious and literary weight to the name. Additionally, John Mark, known as an assistant to Paul and Barnabas, is another biblical figure who shapes the name's legacy.

The differences in popularity between Germany and the United States may stem from cultural and linguistic factors. While 'John' is short, simple, and resonates with the American preference for concise names, 'Johannes', with its longer, multisyllabic form and traditional sound, fits well within German naming conventions. Despite these differences, both names share their biblical roots and spiritual depth, making them timeless across cultures.

FARBPLATTE / COLOR PLATE :

Johannes der Täufer (Leonardo da Vinci, um 1507–1516, Louvre, Paris)
 Saint John the Baptist (Leonardo da Vinci, c. 1507–1516, Louvre, Paris)



• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •



Naemi | Naomi

{Naemi} ist ein seltener biblischer Name in Deutschland, der auf Rang #7921 steht, was ihn zu einem Namen macht, den nur wenige hundert Menschen tragen. Sein englisches Gegenstück, {Naomi}, ist deutlich verbreiteter und belegt in den Vereinigten Staaten Rang #580. Die Aussprache von "Naomi" im Deutschen ist /

textipa{ne

ˈI

textipa{o

textipa{u}

textipa{mi}}/, ungefähr "nayoumi". Im Gegensatz dazu wird "Naemi" im Englischen als /nEmi/ ausgesprochen, etwa "nemi".

Der Name hat eine tiefe biblische Bedeutung, die "meine Freude" oder "Annehmlichkeit" bedeutet, und trägt eine spirituelle Konnotation von {Freude in Gott}. Im Buch Ruth wird Naomi als Schwiegermutter von Ruth beschrieben. Nach dem Tod ihres Mannes und ihrer Söhne kehrt sie nach Bethlehem zurück, wo sie Ruth mit Boaz verkuppelt. Diese Verbindung führt letztlich zur Geburt von Obed, einem Vorfahren von König David und Jesus Christus.

In Deutschland könnte die geringe Popularität von "Naemi" auf die ungewöhnliche Klangstruktur und die weniger starke kulturelle Resonanz im Vergleich zu biblischen Namen wie "Maria" oder "Hannah" zurückzuführen sein. In den Vereinigten Staaten hingegen hat "Naomi" durch seine biblischen Wurzeln und eine eingängigere Aussprache größere Verbreitung gefunden. Die Ausspracheunterschiede könnten ebenfalls eine Rolle spielen, da der Klang von "Naemi" für englischsprachige Ohren weniger vertraut ist, während "Naomi" im Deutschen als exotischer wahrgenommen werden könnte. Die kulturellen und sprachlichen Unterschiede unterstreichen die Variationen in der Wahrnehmung dieses Namens in beiden Ländern.

{Naomi} is a somewhat common biblical name in the United States, ranked #580, making it significantly more popular than its German counterpart, {Naemi}, which is ranked #7921 and borne by only a few hundred people. The pronunciation of "Naemi" in English is /nEmi/, approximately "nemi". Conversely, "Naomi" is pronounced in German as /

textipa{ne

ˈI

textipa{o

textipa{u}

textipa{mi}}/, approximately "nayoumi".

The name holds deep biblical significance, meaning "my joy" or "pleasantness," and carries a spiritual connotation of {delight in God}. In the Book of Ruth, Naomi is portrayed as Ruth's mother-in-law. After the deaths of her husband and sons, she returns to Bethlehem, where she orchestrates Ruth's union with Boaz. This union ultimately results in the birth of Obed, an ancestor of King David and Jesus Christ.

In Germany, the rarity of "Naemi" may stem from its unusual phonetic structure and lower cultural resonance compared to more familiar biblical names like "Maria" or "Hannah." In contrast, "Naomi" enjoys greater popularity in the United States, likely due to its strong biblical roots and more accessible pronunciation. The differences in pronunciation may also play a role, as "Naemi" might sound less familiar to English speakers, while "Naomi" could be perceived as more exotic and distinctive in German-speaking contexts. These cultural and linguistic factors highlight the varied perceptions of the name in these two countries.

FARBPLATTE / COLOR PLATE :

Ruth und Naomi auf Boas' Land (1530/40, Kunsthistorisches Museum Wien)

Ruth and Naomi on the land of Boas (Follower of Jan van Scorel, 1530/40, Kunsthistorisches Museum Wien, Vienna)



• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •

German	English	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	DE	US
Sebul [zɛ:bul] ~en: zeeble	Zebul [z'ibʌl] ~de: siebel	OT	1	14	70.3	94.1	—	0.
Sebulon [zɛ:bu:lɔn] ~en: zaboulon	Zebulun [z'eibʌlɔn] ~de: seybellən	O/N	1	30	85.0	94.1	—	0.
Sedeur [zɛ:dɔɹɐ] ~en: zedoyia	Shedeur [ʃɛd'ir] ~de: schedir	OT	1	6	70.3	94.1	—	—
Seeb [zɛ:p] ~en: zeppe	Zeeb [z'ib] ~de: sieb-	OT	1	3	80.8	94.1	—	0.
Sefatja [zɛ:fatja:] ~en: zephartia	Sephatiah [sɛf'eɪʃʌ] ~de: seféische	OT	1	1	70.3	94.1	—	—
Sefatja [zɛ:fatja:] ~en: zephartia	Shephatiah [ʃʌp'eɪʃʌ] ~de: schopeische	OT	8	13	70.3	94.1	—	0.
Segub [zɛkp] ~en: zekp	Segub [s'ɛɡʌb] ~de: segob	OT	2	4	85.0	94.1	—	—
Seir [zair] ~en: zire	Seir [s'ir] ~de: ssir	OT	1	32	96.0	94.1	1.	0.
Sekundus [zɛ:kundʊs] ~en: zecundus	Secundus [s'ɛkʌndʌs] ~de: seckendes	NT	1	1	70.3	94.1	1.	0.
Sela [zɛ:lʌ:] ~en: zela	Shelah [ʃ'elʌ] ~de: schelle	O/N	2	18	80.8	94.1	0.	0.
Selemja [zɛ:lɛmja:] ~en: zelemya	Shelemiah [ʃʌl'imiʌ] ~de: schalimie	OT	8	10	85.0	94.1	—	0.
Selomis [zɛ:lɔ:mi:s] ~en: zealomies	Shelomi [ʃɛl'oumi] ~de: schellaumi	OT	1	1	70.3	94.1	—	0.

Continued on next page

German	English	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	DE	US
Selomith [ze:lo:mi:t] ~en: zelomitre	Shelomith [ʃ'elʌmɪθ] ~de: schella mith	OT	5	9	70.3	94.1	—	0.
Selomoth [ze:lo:mo:t] ~en: zelomute	Shelomoth [ʃ'elʌm,ʌθ] ~de: schellamath	OT	2	10	70.3	94.1	—	—
Selumiel [ze:lu:mi:l] ~en: zellowmeel	Shelumiel [ʃ'elʌmiʌl] ~de: schellamial	OT	1	5	70.3	94.1	—	0.
Sem [ze:m] ~en: zem	Shem [ʃ'em] ~de: schemm	O/N	1	30	85.0	94.1	0.	0.
Sema [ze:mə] ~en: zemma	Shema [ʃ'mə] ~de: schimme	OT	4	9	70.3	94.1	0.	0.
Semaja [ze:ma:ja:] ~en: zamaia	Shemaiah [ʃemeja:] ~de: schemeja	OT	21	65	96.9	94.1	—	0.
Semarja [ze:mar:ja:] ~en: zemariar	Shemariah [ʃ'em'eriʌ] ~de: schemeria	OT	4	5	70.3	94.1	—	0.
Semeber [ze:mə:be] ~en: semebre	Shemeber [ʃ'emɪbɜr] ~de: schemibe	OT	1	3	70.3	94.1	—	—
Semer [ze:mə] ~en: zimmer	Shemer [ʃ'emɜr] ~de: schemer	OT	2	4	70.3	94.1	0.	0.
Semidah [ze:mi:da:] ~en: zamidah	Shemida [ʃʌm'ida] ~de: schamida	OT	1	3	70.3	94.1	—	0.
Semiramo	Shemiramoth	OT	2	4	70.3	94.1	—	—
Semiramoth [ze:mi:ra:mo:t] ~en: zemiramot	Shemiramoth [ʃemir'ʌmʌt,ɔ] ~de: chemirameter							

Continued on next page

German	English	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	DE	US
Senaa [zɛːna:] ~en: xena	Senaah [s'ɛnʌ] ~de: cenne	OT	1	3	70.3	94.1	1.	0.
Seorim [zɛːoːriːm] ~en: zeolim	Seorim [s'irʌm] ~de: ciram	OT	1	3	70.3	94.1	—	0.
Sepho [zɛːfo:] ~en: zephyr	Shepho [ʃ'ɛpou] ~de: scheppo	OT	1	2	70.3	94.1	—	—
Serah [sɛːraːx] ~en: seroch	Serah [s'ɛrʌ] ~de: serro	OT	1	3	70.3	94.1	0.	0.
Serah [sɛːraːx] ~en: seroch	Zerah [z'ɛrʌ] ~de: serro	O/N	6	32	90.7	94.1	0.	0.
Seraja [zɛːraːja:] ~en: zeraja	Seraiah [sɜːr'aiʌ] ~de: cereye	OT	10	32	87.9	94.1	1.	0.
Serebja [zɛːrɛbja:] ~en: zerebja	Sherebiah [ʃɜːr'ibiʌ] ~de: schribbia	OT	2	8	87.9	94.1	—	0.
Sered [zɛːrɛːt] ~en: zarette	Sered [s'ɛrd] ~de: serd	OT	1	2	70.3	94.1	—	1.
Seres [zɛːrɛːs] ~en: serres	Sheresh [ʃ'ɛrɛʃ] ~de: sheresh	OT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Seres [zɛːrɛːs] ~en: serres	Zeresh [z'ɛrɛʃ] ~de: särisch	OT	1	3	70.3	94.1	0.	0.
Serubabel [zɛːruːbabl] ~en: zerubaba	Zerubbabel [z'ɛrʌbʌbʌl] ~de: serbebel	O/N	3	44	98.0	94.1	—	0.
Serug [zɛːruk] ~en: zehrook	Serug [s'ɛrʌg] ~de: serag	O/N	1	6	70.3	94.1	—	0.
Sesai [zɛːzaɪ] ~en: zesai	Sheshai [ʃɛʃ'ai] ~de: cheschey	OT	1	2	70.3	94.1	—	0.

Continued on next page

German	English	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	DE	US
Sesbazar [zɛsba:t̪sa:] ~en: zespatza	Sheshbazzar [ʃɛʃtʰɑbrʌs] ~de: schestabras	OT	1	4	85.0	94.1	—	—
Seth [zɛ:t] ~en: zet	Seth [ʃɛθ] ~de: seth	O/N	1	9	87.9	94.1	0.	0.
Sethar [zɛ:ta:] ~en: zeta	Zethar [zʰɛθɜr] ~de: sether	OT	1	1	70.3	94.1	—	0.
Sethar [zɛ:ta:] ~en: zeta	Shethar [ʃʰɛθɜr] ~de: sheeder	OT	1	2	70.3	94.1	—	0.
Sethur [zɛ:tu:r̥] ~en: zetour	Sethur [sʰɛθɜr] ~de: sether	OT	1	1	70.3	94.1	—	—
Sewa [zju:a:] ~en: zewa	Sheva [ʃʰɛvʌ] ~de: schäwe	OT	2	4	70.3	94.1	—	0.
Siaha [zi:a:a:] ~en: ziahe	Siaha [siʰɑhʌ] ~de: s.i.a.he	OT	1	2	70.3	94.1	—	0.
Sichris [ziçri:s] ~en: zecrease	Zichri [zʰiki] ~de: siki	OT	12	13	80.8	94.1	—	0.
Sidon [ziðo:n] ~en: zidon	Sidon [ʃʰaidən] ~de: „sayden	O/N	1	12	80.8	96.5	1.	0.
Sifa [zi:fa:] ~en: zephyr	Ziphah [zʰifʌ] ~de: siffe	OT	1	1	70.3	94.1	—	—
Sihon [zi:o:n] ~en: ziyon	Sihon [siʰhʌn] ~de: sihen	OT	1	39	91.6	94.1	1.	0.
Silas [zi:las] ~en: zelas	Silas [ʃʰar̥l̥əs] ~de: sailles	NT	1	17	90.7	98.3	0.	0.

Continued on next page